

## V МІЖНАРОДНА НАУКОВО-ПРАКТИЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ

вплив на свідомість реципієнтів, оскільки політичний дискурс прем'єр-міністра Великої Британії Ріші Сунака акумулює широкий спектр емоційно-експресивних засобів морфемного, лексичного, синтаксичного і стилістичного мовних рівнів.

### ЛІТЕРАТУРА

1. Kulish V. S. Verbal and Non-Verbal Component of Emotiveness in Political Discourse : Translation Aspect / V.S. Kulish, Ya.M. Niemtseva // *Філологічні трактати* № 4. Том 10, 2018. С. 37-43. Режим доступу : [https://essuir.sumdu.edu.ua/123456789/72014/1/Kulish\\_Niemtseva\\_Ftrk\\_2018.pdf](https://essuir.sumdu.edu.ua/123456789/72014/1/Kulish_Niemtseva_Ftrk_2018.pdf) (дата звернення: 06.03.2023)
2. PM speech to the CBI conference: 21 November 2022. Режим доступу : <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-speech-to-the-cbi-conference-21-november-2022> (дата звернення: 09.03.2023)
3. PM statement to the House of Commons on the G20 Summit: 17 November 2022. Режим доступу : <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-statement-to-the-house-of-commons-on-the-g20-summit-17-november-2022> (дата звернення: 09.03.2023)
4. Rishi Sunak's first speech as Prime Minister: 25 October 2022. Режим доступу : <https://www.gov.uk/government/speeches/prime-minister-rishi-sunaks-statement-25-october-2022> (дата звернення: 08.03.2023)
5. Молодоженя О. В. Основні лінгвальні засоби англomовного політичного дискурсу. Режим доступу : <https://sites.google.com/site/philologyroundtable/osnovnilingvalnizasobianglomovnogopolitichnogodiskursu> (дата звернення: 06.03.2023)
6. Чрділелі Т. В. Мовні засоби вираження категорії оцінки в англomовному політичному дискурсі. *Одеський лінгвістичний вісник* № 9. Том 1, 2017. С. 250-256. Режим доступу : <http://dSPACE.onua.edu.ua/bitstream/handle-11300/17190.pdf> (дата звернення: 07.03.2023)

## ПРОБЛЕМИ БІЛІНГВІЗМУ В СУЧАСНІЙ ФРАНЦУЗЬКІЙ МОВІ

**Стефанчук Б. М.**

*асистент кафедри романо - германської філології  
Тернопільський національний педагогічний університет  
імені Володимира Гнатюка  
м. Тернопіль, Україна*

У сучасному світі люди стали настільки мобільними, що питання білінгвізму актуалізувало своє місце в лінгвістичній науці. Якщо раніше білінгвізм був більшою мірою сформований під впливом географічних факторів, то зараз це набуло більш масового характеру.

У лінгвістиці є багато досліджень, присвячених проблемам білінгвізму, і ці проблеми досить складні і потребують комплексного підходу до вирішення.

## V МІЖНАРОДНА НАУКОВО-ПРАКТИЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ

Наприклад, вивчення французької мови повинно бути відповідною кваліфікованою підготовкою, що забезпечує збереження мовної ідентичності та розвиток мовленнєвої компетенції. Також важливо визначити та вивчити особливості кожної мови окремо, а також виявити спільні риси та відмінності між ними. Одним із способів розвитку мовленнєвої компетенції є постійна практика мовлення та читання літератури, яка допомагає зберігати та розвивати рівень знань мови.

Одна з головних проблем, пов'язаних з білінгвізмом в сучасній французькій мові, це збереження мовної ідентичності. При вивченні французької мови, особливо в іншій країні, вивчаючи можуть виникати труднощі зі збереженням, або знайомства з особливостями французької мови, які можуть відрізнятися в залежності від контексту, країни та регіону. Також можуть виникати проблеми з адаптацією до мовного середовища та з розумінням мовних відтінків.

При цьому досвід Франції у захисті державної національної мови свідчить, що захист мовної ідентичності може бути забезпечений лише за наявності політичної волі до проведення ефективної внутрішньої і зовнішньої мовної політики, що ґрунтується на відповідній законодавчій базі та ефективній діяльності наукових, урядових та неурядових організацій [2].

Ще одна проблема, з якою стикаються білінгви, – це диференціація мов. Коли людина використовує декілька мов, іноді може бути важко розрізнити їх одна від одної. Це особливо важливо для французької мови, оскільки вона має багато спільних рис з іншими романськими мовами, такими як іспанська та італійська.

Відродження етнічної ідентичності, викликане процесом глобалізації, призвело до того, що до того, що мовно-культурна спільнота, яка розмовляє мовою метрополії, активно включилася в боротьбу за підтримку і збереження і розвиток своїх регіональних мовних форм.

Дедалі частіше виникає потреба в затвердженні письмового стандарту, який увічнює усні форми мови, що передаються з покоління в покоління. Більше того, питання про те, які фонетичні, лексичні та граматичні форми мови слід вважати нормою для національних варіантів, викликає дискусії щодо легітимності закріплення мовного статусу за мовленням певних мовних регіонів [1].

Третя проблема – це змішування мов. Коли людина використовує дві або більше мов, вона може почати мішати їх разом, використовуючи слова і граматичні структури з однієї мови в іншій. Це може призвести до створення мовних гібридів, які можуть бути складні для розуміння та використання.

Наступна проблема підтримки мовної компетенції. Коли людина не використовує одну з мов регулярно, вона може забути певні слова, граматичні правила та вимову. Це може призвести до зниження рівня мовної компетенції, що може вплинути на розуміння та використання мови в різних контекстах.

Висновок. Отже, креслення та вивчення проблем білінгвізму в сучасній французькій мові дозволить розробити систему заходів, для збереження та популяризації мовної ідентичності у світі.

### ЛІТЕРАТУРА

1. Косович О. В. Просторове варіювання полінаціональної мови як константа

досліджень у романістиці. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету*. Серія Філологія. Одеса, 2018. №33. Т. 2. С. 55–57.

2. Чередниченко О. І. Захист офіційної мови в національній державі: досвід Франції. *Мовознавство*. 2013, № 5. С. 28–36.

## СТАТУС УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В БІЕТНІЧНИХ СІМ'ЯХ РЕСПУБЛІКИ ТУРЕЧЧИНИ

**Фецан Т. І.**

*викладач Стамбульського університету,  
аспірантка кафедри української мови та методики її навчання  
факультет філології і журналістики  
Тернопільський національний педагогічний університет  
імені Володимира Гнатюка*

*Науковий керівник:*

**Петришина О. І.**

*кандидат філологічних наук, доцент,  
завідувач кафедри української мови та методики її навчання  
Тернопільського національного педагогічного університету  
імені Володимира Гнатюка  
м. Тернопіль, Україна*

**Анотація:** Дослідження присвячено проблемі статусу української мови в біетнічних сім'ях Турецької Республіки, аналізу явища українсько-турецької двомовності та ролі національної ідентичності в утвердженні української мови серед українських мігрантів.

**Ключові слова:** українська мова, білінгвізм, біетнічні сім'ї, українські мігранти.

З огляду на активні міграційні процеси, існування українських громад у світі доцільно розмірковувати про функціонування української мови в багатомовному середовищі, адже проживання українців в іншомовному середовищі, безперечно, спонукає до опанування на певному рівні та вживання нової (чужої) мови й водночас змінює межі та сфери використання рідної мови.

Мовознавці неодноразово аналізували явище українсько-російської двомовності, яке простежуємо в мовному просторі України. Однак співіснування української мови з іншими мовами, зокрема з турецькою, вивчене меншою мірою і на сьогодні має актуальні дослідницькі перспективи. У нашому дослідженні науковий інтерес зосереджено на статусі української мови в біетнічних сім'ях Туреччини.

У сучасних дослідженнях двомовності перехрещуються різні підходи – філософський, психологічний, лінгвістичний, соціальний тощо. Висвітленню цієї